

## مقدمه

<sup>1</sup> یعقوب، که غلام خدا و خداوند عیسی مسیح است، به دوازده سبط که پراکنده هستند؛ خوش باشید.

## امتحان ایمان شما را صبور می‌کند

<sup>2</sup> ای برادران من، وقتی که در تجربه‌های گوناگون مبتلا شوید، کمال خوشی دانید؛ <sup>3</sup> چونکه می‌دانید که امتحان ایمان شما صبر را پیدا می‌کند. <sup>4</sup> لکن صبر را عمل تام خود باشد، تا کامل و تمام شوید و محتاج هیچ چیز نباشید. <sup>5</sup> و اگر از شما کسی محتاج به حکمت باشد، سؤال بکند از خدایی که هر کس را به سخاوت عطا می‌کند و ملامت نمی‌نماید، و به او داده خواهد شد. <sup>6</sup> لکن به ایمان سؤال بکند، و هرگز شک نکند. زیرا هرکه شک کند، مانند موج دریاست که از باد رانده و متلاطم می‌شود. <sup>7</sup> زیرا چنین شخص گمان نبرد که از خداوند چیزی خواهد یافت. <sup>8</sup> مرد دودل در تمام رفتار خود ناپایدار است. <sup>9</sup> لکن برادر مسکین به سرافرازی خود فخر بنماید، <sup>10</sup> و دولت‌مند از مسکنت خود، زیرا مثل گل علف در گذر است. <sup>11</sup> از آنرو که آفتاب با گرمی طلوع کرده، علف را خشکانید و گلش به زیر افتاده، حُسن صورتش زایل شد؛ به همین‌طور شخص دولت‌مند نیز در راه‌های خود، پژمرده خواهد گردید. <sup>12</sup> خوشبختی کسی که متحمل تجربه شود، زیرا که چون آزموده شد، آن تاج حیات را که خداوند به محبان خود وعده فرموده است خواهد یافت.

<sup>13</sup> هیچ‌کس چون در تجربه افتد، نگوید: خدا مرا تجربه می‌کند، زیرا خدا هرگز از بدیها تجربه نمی‌شود و او هیچ‌کس را تجربه نمی‌کند. <sup>14</sup> لکن هرکس در تجربه می‌افتد، وقتی که شهوت وی او را می‌کشد، و فریفته می‌سازد. <sup>15</sup> پس شهوت آبتن شده، گناه را می‌زاید و گناه به انجام رسیده، موت را تولید می‌کند. <sup>16</sup> ای برادران عزیز من، گمراه مشوید! <sup>17</sup> هر بخشندگی نیکو و هر بخشش کامل از بالا است، و نازل می‌شود از پدر نورها، که نزد او هیچ تبدیل و سایه گردش نیست. <sup>18</sup> او محض اراده خود ما را به وسیله کلمه حق تولید نمود، تا ما چون نوبر مخلوقات او باشیم.

## کنندگان کلام باشید نه فقط شنوندگان

<sup>19</sup> بنابراین، ای برادران عزیز من، هرکس در شنیدن تند، و در گفتن آهسته، و در خشم سُست باشد، <sup>20</sup> زیرا

<sup>1</sup> James, a servant of God and of the Lord Jesus Christ, to the twelve tribes which are scattered abroad, greeting. <sup>2</sup> My brethren, count it all joy when ye fall into divers temptations; <sup>3</sup> Knowing this, that the trying of your faith worketh patience. <sup>4</sup> But let patience have her perfect work, that ye may be perfect and entire, wanting nothing. <sup>5</sup> If any of you lack wisdom, let him ask of God, that giveth to all men liberally, and upbraideth not; and it shall be given him. <sup>6</sup> But let him ask in faith, nothing wavering. For he that wavereth is like a wave of the sea driven with the wind and tossed. <sup>7</sup> For let not that man think that he shall receive any thing of the Lord. <sup>8</sup> A double minded man is unstable in all his ways. <sup>9</sup> Let the brother of low degree rejoice in that he is exalted: <sup>10</sup> But the rich, in that he is made low: because as the flower of the grass he shall pass away. <sup>11</sup> For the sun is no sooner risen with a burning heat, but it withereth the grass, and the flower thereof falleth, and the grace of the fashion of it perisheth: so also shall the rich man fade away in his ways. <sup>12</sup> Blessed is the man that endureth temptation: for when he is tried, he shall receive the crown of life, which the Lord hath promised to them that love him. <sup>13</sup> Let no man say when he is tempted, I am tempted of God: for God cannot be tempted with evil, neither tempteth he any man: <sup>14</sup> But every man is tempted, when he is drawn away of his own lust, and enticed. <sup>15</sup> Then when lust hath conceived, it bringeth forth sin: and sin, when it is finished, bringeth forth death. <sup>16</sup> Do not err, my beloved brethren. <sup>17</sup> Every good gift and every

خشمِ انسان عدالت خدا را به عمل نمی‌آورد.<sup>21</sup> پس هر نجاست و افزونیِ شرّ را دور کنید و با فروتنی، کلامِ کاشته شده را بپذیرید، که قادر است که جانهای شما را نجات بخشد.<sup>22</sup> لکن کنندگانِ کلام باشید نه فقط شنوندگان، که خود را فریب می‌دهند.<sup>23</sup> زیرا اگر کسی کلام را بشنود و عمل نکند، شخصی را ماند که صورت طبیعیِ خود را در آینه می‌نگرد.<sup>24</sup> زیرا خود را نگریست و رفت و فوراً فراموش کرد که چطور شخصی بود.<sup>25</sup> لکن کسی که بر شریعتِ کاملِ آزادی چشم دوخت، و در آن ثابت ماند، او چون شنونده فراموشکار نمی‌باشد، بلکه کننده عمل، پس او در عمل خود مبارک خواهد بود.<sup>26</sup> اگر کسی از شما گمان برد که پرستنده خدا است و عنان زبان خود را نکشد، بلکه دل خود را فریب دهد، پرستش او باطل است.<sup>27</sup> پرستش صاف و بی‌عیب نزد خدا و پدر این است: که یتیمان و بیوه‌زنان را در مصیبت ایشان تفقد کنند، و خود را از آلائش دنیا نگاه دارند.

perfect gift is from above, and cometh down from the Father of lights, with whom is no variableness, neither shadow of turning.<sup>18</sup> Of his own will begat he us with the word of truth, that we should be a kind of firstfruits of his creatures.<sup>19</sup> Wherefore, my beloved brethren, let every man be swift to hear, slow to speak, slow to wrath:<sup>20</sup> For the wrath of man worketh not the righteousness of God.<sup>21</sup> Wherefore lay apart all filthiness and superfluity of naughtiness, and receive with meekness the engrafted word, which is able to save your souls.<sup>22</sup> But be ye doers of the word, and not hearers only, deceiving your own selves.<sup>23</sup> For if any be a hearer of the word, and not a doer, he is like unto a man beholding his natural face in a glass:<sup>24</sup> For he beholdeth himself, and goeth his way, and straightway forgetteth what manner of man he was.<sup>25</sup> But whoso looketh into the perfect law of liberty, and continueth therein, he being not a forgetful hearer, but a doer of the work, this man shall be blessed in his deed.<sup>26</sup> If any man among you seem to be religious, and bridleth not his tongue, but deceiveth his own heart, this man's religion is vain.<sup>27</sup> Pure religion and undefiled before God and the Father is this, To visit the fatherless and widows in their affliction, and to keep himself unspotted from the world.